

أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة" دبلجة عربية
(دراسة وصفية تداولية)



مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدتها

وضع:

فضيل محمد

رقم الطالب: ٢٠١٠١٠٣٦

قسم اللغة العربية وأدتها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجا الإسلامية الحكومية

جو كجاكارتا

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Fadhel Muhammad

NIM : 20101010036

Prodi : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan Bawa :

1. Skripsi yang berjudul

"أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحله" دبلجة عربية (دراسة وصفية تداولية)"

Merupakan hasil karya asli yang saya ajukan untuk memperoleh gelar (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau plagiasi dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 26 Februari

2024 Yang Menyatakan,


Fadhel Muhammad

NIM: 20101010036





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-540/Un.02/DA/PP.00.9/03/2024

Tugas Akhir dengan judul : أفعال المتكلم التوجيهي في حوار فيلم النحلية دبلجة عربية (دراسة وصفية تداولية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : FADHEL MUHAMMAD
Nomor Induk Mahasiswa : 20101010036
Telah diujikan pada : Senin, 04 Maret 2024
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Uki Sukiman, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 65fb8b7c76b6d



Pengaji I

Prof. Dr. H. Sugeng Sugiyono, M.A.
SIGNED

Valid ID: 65fe4d22c5f16



Pengaji II

Habib, S.Ag M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 65fa863cb60f9



Yogyakarta, 04 Maret 2024

UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 65fd0166c3828

SURAT PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Hal : Skripsi Saudara Fadhel Muhammad

Kepada

Yth. Dekan Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu 'alaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa Skripsi saudara :

Nama : Fadhel Muhammad

NIM : 20101010036

Judul Skripsi :

"أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحله" دبلجة عربية (دراسة وصفية تداولية)"

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan/Program Studi Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana dalam Program Studi Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharapkan agar skripsi saudara tersebut dapat segera dimunaqasyahkan. Untuk itu kami ucapkan terimakasih.

Wassalamualaikum Wr. Wb.

Yogyakarta 26 Februari 2024

Pembimbing


Dr. H. Uki Sukiman, M.A.
NIP. 19680429 199503 1 001

الشعار

وَاحْفَظْ لِسَانَكَ وَاحْتَرِزْ مِنْ لَفْظِهِ

فَالْمُرْءُ يَسْلَمُ بِاللُّسُانِ وَيَعْظِبُ

(الصالح ابن عبد القدوسي المتوفى سنة ١٦٧ هـ)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله الذي علم بالقلم، علم الإنسان ما لم يعلم، الحمد لله المنان، و ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن. الحمد لله على ما أنعم به علي من فضله الخير الكثير والعلم الوفير وأعاني على إنجاز هذا العمل الذي أحتسبه عبادة من العبادات جعلها الله خالصة لوجهه الكريم، و أحمد الله تعالى حمدًا كثيرًا طيباً مباركاً على السموات والأرض على ما أكرمني به من إقام هذه الدراسة التي أرجوه أن أنال رضاه.

الحمد لله تعالى وشكراً على إنجائي هذا البحث بعنوان "أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة" دبلجة عربية (دراسة وصفية تداولية)" المقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وآدابها. أتقدم بخالص الشكر وعظيم الامتنان إلى:

١. السيد الفاضل الأستاذ الدكتور المكين الماجستير كمدير جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جووعجاكرتا.
٢. السيد الفاضل الدكتور الحاج محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جووعجاكرتا.
٣. السيد الفاضل الدكتور أوكى سوكيمان الماجستير كنائب الثاني لعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جووعجاكرتا. والمشرف لهذا البحث الذي قد أفسح فرصته لإشراف الباحث في إعطاء التوجيهيات والإرشادات بصير وحكمة في إتمام هذا البحث.
٤. والدي المحبوبين: جون كينيجدى و نسا أيلينتي، اللذان ربياني بمحبة وصبر وحكمة منذ صغرى إلى الآن و اللذان لم يتوقفا بدعاء إلى الله لخير حياتي. هما قلبي وهم سرّ السعادة في قلبي، وهم قلبي النابض وحبهما يسريان في شرياني. أطال الله بقاء هما في صحة وعافية.

٥. جميع المعلمين والمعلمات في كلية الآداب والعلوم الثقافية خاصة في قسم اللغة العربية وأدبها ٢٠٢٠ خاصة لفصل بـ الدين قد علموني العلوم الكثيرة طالما تعلمت في هذه الجامعة.

٦. جميع أصدقائي الأحباء

٧. ولنفسي، لقدرتني على البقاء ومحاولة إكمال هذا البحث حتى النهاية. قد اجتهد الباحث بقدر التعب لإتمام هذا البحث. ولا يخلو هذا البحث من النقصان فلذا يرجو الباحث كل الانتقاد لأجل التصويب والتصحيح والإتمام في الأيام القادمة. والله سبحانه وتعالى أعلم.

جوكجاكرتا، ٢٦ فبراير ٢٠٢٤

الباحث

فضيل محمد

رقم الطالب : ٢٠١٠١٠١٠٣٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تجرييد

هذا البحث بعنوان "أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة" دبلجة عربية دراسة وصفية تداولية" يهدف إلى الكشف عن شكل ووظيفة أفعال الكلام التوجيهي في فيلم النحلة. تعتبر الأفعال الكلام التوجيهي من أجزاء علم البراغماتيك. الأفعال الكلام التوجيهي يعبر عنه المتحدث ليطلب من الشخص المخاطب القيام بشيء. تتمتع هذه الأفعال بتنوع كبير في استخداماتها، وتتأثر هذه التنوعات بعوامل لغوية وغير لغوية. يوجد في فيلم النحلة العديد من الكلمات أو الجمل التداولية، وفي هذه الحالة أفعال الكلام التوجيهي. لذا فإن فيلم النحلة مثير للاهتمام للدراسة من وجهة التداولية. يهدف هذا البحث إلى وصف أشكال ووظائف الأفعال الكلام التوجيهي في المحادثات التي تجري في فيلم النحلة. يعتمد هذا البحث على النهج الوصفي الكيفي. تم جمع البيانات من فيلم النحلة. وقد تم تنفيذ البحث عبر ثلاث مراحل: جمع البيانات، وتحليلها، وتقديمها. تُستخدم تقنية جمع البيانات من خلال طريقة المتابعة وتقنية السجل. وبناءً على نتائج البحث، تم التوصل إلى: ١. أشكال الأفعال الكلام التوجيهي وهي مباشر وحرفي ٧٢ بياناً، غير مباشر بشكل حرفي ٤٨ بياناً، مباشر وغير حرفي ببيان واحد، غير مباشر وغير حرفي ٨ بيانات و خليط و حرفي ببيان واحداً. ٢. وظائف الأفعال الكلام التوجيهي هي ٢١ وظيفة الكلام التوجيهي في الحوار، وهي كالتالي: الأمر ٦ مرة، الطلب ٢٣ مرة، المنع ١٠ مرة، الدعوة ٨ مرات، التذكير ٥ مرات، التضرع ٧ مرات، الإجبار ٦ مرات، الإقتلاع ٤ مرات، التأنيب ٢ مرات، التلميح ٣ مرات، التقديم ٣ مرات، الإيقاف مرة واحدة، الإيعاز مرة واحدة، الإستئناف مرة واحدة، الغضب ٢ مرات، التغزل ٢ مرات، الإدانة ٢ مرات، التفضيلمرة واحدة، التحديمرة واحدة، النصيحةمرة واحدة، والرجاءمرة واحدة.

كلمات مفتاحية: فيلم النحلة، أفعال الكلام التوجيهي، دراسة تداولي

Abstrak

Penelitian ini berjudul "*Af'ālu al-kalāmi at-taujīhi fī hiwāri filmi an-nahlah dablahar arabiah*" bertujuan mengungkapkan bentuk dan fungsi tindak tutur direktif dalam film *Bee Movie*. Tindak tutur direktif merupakan salah satu bagian dari pragmatik. Tindak tutur direktif diungkapkan oleh penuturnya agar lawan tutur melakukan sesuatu. Tindak tutur ini memiliki berbagai keragaman pemakaian. Keberagaman pemakaian tindak tutur direktif tersebut dipengaruhi oleh faktor-faktor linguistik maupun nonlinguistik. Dalam film *Bee Movie* terdapat banyak kata atau kalimat yang termasuk pragmatik dalam hal ini tindak tutur direktif. Sehingga film *Bee Movie* menarik untuk diteliti dari pandangan pragmatik. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk dan fungsi dari tindak tutur direktif dalam percakapan pada film *Bee Movie*. Penelitian ini menggunakan pendekatan *descriptive kualitatif*. Data yang diperoleh berasal dari film *Bee Movie*. Terdapat 3 tahapan yang dilakukan pada penelitian ini yaitu pengumpulan data, analisis data dan penyajian data. Teknik pengumpulan data yang digunakan yaitu metode simak dan teknik catat. Berdasarkan hasil penelitian didapat 1. Bentuk tindak tutur direktif berjumlah 130 data yang meliputi langsung literal berjumlah 72 data, tidak langsung literal berjumlah 48, langsung tidak literal berjumlah 1 data, tidak langsung tidak literal berjumlah 8 data, campuran literal berjumlah 1 data 2. Fungsi tindak tutur direktif yang berjumlah 131 data yang meliputi fungsi untuk memerintah 46 tuturan, fungsi untuk meminta 23 tuturan, fungsi untuk mlarang 10 tuturan, fungsi untuk mengajak 8 tuturan, fungsi untuk mengingatkan 5 tuturan, fungsi untuk memohon 7 tuturan, fungsi untuk memaksa 6 tuturan, fungsi untuk menyarankan 4 tuturan, fungsi untuk menegur 2 tuturan, fungsi untuk menyindir 3 tuturan, fungsi untuk menawarkan 3 tuturan, fungsi untuk mencegah 1 tuturan, fungsi untuk menginstrusikan 1 tuturan, fungsi untuk mengimbau 1 tuturan, fungsi untuk marah 2 tuturan, fungsi untuk merayu 2 tuturan, fungsi untuk mengecam 2 tuturan, fungsi untuk mempersilahkan 1 tuturan, fungsi untuk menantang 1 tuturan, fungsi untuk menasehati 1 tuturan, fungsi untuk mengharapkan 1 tuturan.

Kata Kunci: *Bee Movie, Tindak Tutur Direktif, Pragmatik*

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان
ب	إثبات الأصالة
ج	صفحة الموافقة
د	صفحة موافقة المشرف
ه	الشعار
ز	كلمة شكر وتقدير
ح	التجريد العربي
ط	التجريد الإندونسي
ل	محتويات البحث
١	الباب الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٤	ب. تحديد البحث
٤	ج. أغراض البحث
٤	د. فوائد البحث
٥	هـ. الدراسات السابقة
٧	وـ. الإطار النظري
١٧	زـ. منهج البحث
١٨	حـ. نظام البحث
١٩	الباب الثاني : لحة من "فيلم النحلة"

أ. وصف "فيلم النحلة"	١٩
ب. قصة "فيلم النحلة"	٢٠
الباب الثالث : أفعال الكلام التوجيهي في "فيلم النحلة"	
أ. تحليل شكل أفعال الكلام التوجيهي ووظيفتها	٢٣
ب. نوع شكل أفعال الكلام التوجيهي ووظيفتها	
من حيث العدد	٩١
الباب الرابع : الاختتام	
أ. الخلاصة	٩٤
ب. الاقتراحات	٩٥
المراجع	٩٦

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

يعد الإنسان مخلوقاً اجتماعياً يعتمد على استخدام اللغة كوسيلة أساسية للتواصل اليومي. اللغة تعتبر أداة فعالة لنقل الرسائل والأفكار والمشاعر والأهداف إلى الآخرين، مما يمكن من إقامة التعاون بين الناس.^١ وبالتالي، يصبح دور اللغة ذا أهمية قصوى في مختلف نشاطات الحياة اليومية للإنسان. يمكن رؤية أنشطة التواصل في صورة فعاليات الحديث، التي تظهر باستمرار في الحياة الاجتماعية، سواء كانت مع الأصدقاء أو أفراد العائلة أو مع أشخاص آخرين.

واحدة من جوانب دراسة اللغة هي علم التداول. التداول هو دراسة المعاني التي يعبر عنها المتحدث لشريكه في الحديث. ونتيجة لذلك، هذه الدراسة هي دراسة تتعلق بتحليل العلاقة بين نية المتحدث وكلامه.^٢ يُعرف التداول باعتباره دراسة العلاقة بين الرموز والتفسير. المقصود هنا بالرموز هو وحدات الكلام، سواء كانت جملة واحدة أو أكثر تشير إلى معنى محدد، والذي يتم تحديده في سياق علم البراجماتيك من خلال تفسير السامع.^٣

ببساطة، التداول هو دراسة تحليل العلاقة بين اللغة والسياق. عند التحليل، يكون من الضروري فهم معنى الخطاب بالنسبة للسياق الحاضر. من خلال تحليل وفهم

Okarisma Mailani and others, ‘Bahasa Sebagai Alat Komunikasi Dalam Kehidupan Manusia’, *Kampret Journal*, 1.1 (2022), 2 <<https://doi.org/10.35335/kampret.v1i1.8>>.
George. Yule, *Pragmatics*, ed. by Indah Fajar Wahyuni. 2006. and Pragmatik., Terjemahan (Yogyakarta: Pustaka belajar, 1996). Hal 2
Leonie Agustina Abdul Chaer, *Sosiolinguistik : Perkenalan Awal*, revisi (jakarta: PT RINEKA CIPTA, 2010). Hal 56

السياق المتأثر في الخطاب، يمكن أن يتم تحديد الهدف من التواصل الذي يقوم به المتحدث.

إحدى الجوانب التي تدرس في إطار التداول هي أفعال الكلام. يمكن إنتاج أفعال الكلام استناداً إلى هدف الخطاب في تحقيق النتائج المرغوبة التي يسعى المتحدث لتحقيقها لشريك الحديث. يُعتبر أفعال الكلام وجوده مؤشراً على حدوث التواصل ليس شيئاً يحدث بشكل تلقائي، وإنما يحمل غايةً ووظيفةً وهدفاً للتأثير على الطرف الآخر في الحديث. في إطار التواصل الذي يتمثل في أفعال الكلام أو المحادثة، يمكن إجراءه بحرية، ولكن يحتاج المتحدث إلى اختيار المفردات بعناية لضمان فهمها بسهولة من قبل الشخص المحادث معه. في سياق أفعال الكلام، يلعب الإنسان دوراً في توفير المعلومات كمتحدث أو مخاطب، والشخص الذي يتلقى المعلومات كشريك الحديث أو الطرف الآخر في المحادثة.

أحد أنواع الأفعال الكلام في دراسة التداول هو أفعال الكلام التوجيهي، وهو أفعال الكلام الذي يعبر عنه المتحدث ليطلب من الشخص المخاطب القيام بشيء.⁴ هذا النوع من أفعال الكلام التوجيهي له تنوع في الاستخدام، ويتأثر هذا التنوع بعوامل لغوية وغير لغوية.⁵

أفعال الكلام التوجيهي لها وظائف متنوعة. يشمل وجود أفعال الكلام التوجيهي تحت فئة الأوامر، مثل الأمر، والإيعاز، والتوجيه، والإلزام، والإكراه، والاقتراض، والدعوة. وفي فئة طلبات، تشمل أفعال الكلام التوجيهي طلب الشيء، مثل الطلب، والتمني، والتضرع، والاقتراح. في فئة الدعوات، تشمل أفعال الكلام التوجيهي دعوة الشخص للقيام بشيء، مثل الدعوة، والإغراء، والترغيب، والتشجيع، والدعم،

⁴ I Dewa Putu Wijana, *Dasar-Dasar Pragmatik* (Yogyakarta: Penerbit Andi, 1996). Hal 5⁴
Wijana. Hal 5⁵

والضغط، والمطالبة، والتحدي، والمطالبة، والاستهداف. في فئة النصائح، تشمل أفعال الكلام التوجيهي في إعطاء نصيحة، مثل النصح، والتوصية، والاقتراح، والتوجيه، والتوجيه، والدعوة، والتذكير. في فئة الانتقادات، تشمل أفعال الكلام التوجيهي الانتقاد، مثل اللوم، والسخرية، والشتم، واللوم، والتهديد، والغضب. في فئة الحظر، تشمل أفعال الكلام التوجيهي الحظر مثل الحظر و الإيقاف.^٦

في هذا السياق، يعتبر دراسة التداولية أمراً هاماً عند التعامل مع اللغة العربية. اللغة العربية هي لغة تستخدم بشكل واسع في المجتمع الإندونيسي وتدرس من المستوى المتوسط حتى مستوى التعليم الجامعي. لذلك، يتم التركيز في هذا البحث على دراسة أفعال الكلام التوجيهي في اللغة العربية، والتي تمثل بياناتها في "فيلم النحله"، وهو فيلم باللغة العربية يحكي قصة نحلة تخرجت حديثاً من الجامعة وقررت أن تطالب البشر بحقوقها بعد أن أدركت أنهم استغلوا شعبيها. تم إصدار "فيلم النحله" في عام ٢٠٠٧.

اللغة العربية المستخدمة في هذا الفيلم هي اللغة العربية الرسمية أو الفصحى التي أصبحت لغة قياسية في مختلف الدول العربية. في هذا الفيلم، يوجد العديد من أفعال الكلام التوجيهي، مما يجعله مناسباً كبيانات بحث للحصول على فهم حول أفعال الكلام التوجيهي في اللغة العربية.

Harun Joko Prayitno, *Kesantunan Sosiopragmatik* (Surakarta: Universitas Muhammadiyah^١ Press, 2011). Hal 42

ب. تحديد البحث انطلاقاً في الخلفية المسألة

١. ما هي أشكال أفعال الكلام التوجيهي الموجودة في حوار "فيلم النحلة"؟

٢. ما هي وظائف أفعال الكلام التوجيهي الموجودة في حوار "فيلم النحلة"؟

ج. أغراض البحث

١. وصف أشكال أفعال الكلام التوجيهي الموجودة في حوار "فيلم النحلة"

٢. وصف وظائف أفعال الكلام التوجيهي الموجودة في حوار "فيلم النحلة"

د. فوائد البحث

ومن المتوقع أن يكون لهذا البحث فائدتان، وهما الفائدة النظرية والفائدة العملية

١. الفائدة النظرية :

من المتوقع أن يكون لهذا البحث فائدة في تطوير البحث في مجال التداولية، وخاصة

فيما يتعلق بأفعال الكلام التوجيهي

٢. الفائدة العملية :

من المتوقع أن يكون لهذا البحث فائدة عملية في المعرفة المزيد عن شكل أفعال

الكلام التوجيهي ووظيفة أفعال الكلام التوجيهي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هـ. الدراسات السابقة

معرفة الدراسات السابقة مهمة للمعرفة على الدراسات السابقة التي تتناول مواضيع مشابهة، ولمتابعة تطور البحث المقصود دراسته.⁷ يوضح البحث في الدراسات السابقة قيمة الأصالة والمساهمة في البحث، مما يساعد الباحث الذي سيقتبس نتائج الأبحاث السابقة. كما يمكن لاستعراض الأدب إثراء مراجع الباحث أثناء إجراء البحث، ويمكنه أيضًا تقليل حدوث الانتهاك عندما يقوم الباحث بالبحث.

ولكن طوال فترة البحث والتحقيق الباحث، لم يجد الباحث أي بحث له علاقة ببحث أو نقاش حول "فيلم النحله". سواء كانت هذه الدراسات تتعلق بالمقالات العلمية، أو الأبحاث، أو الرسائل الجامعية، أو الأطروحتات. وبناءً على ذلك، لا يمكن للباحث أن يدرج استعراض الأدب المتعلق بهذا البحث أو المحتوى الخاص بفيلم النحله. ولمعرفة كيفية إجراء المناقشة في هذا البحث فقد احتوى الباحث على بحثين يتعلقان بأفعال الكلام التوجيهي.

الأول هو البحث (Chaerisa) بعنوان "أفعال الكلام التوجيهي في حوار الفيلم عند سَبَّحَ الحب لخَيْرِ الْأَمَامِ" ، ويركز هذا البحث على أفعال الكلام التوجيهي التي يقوم بها الممثلون عند تقديم الحوار في الفيلم. في هذا البحث ، وُجد العديد من أفعال الكلام التوجيهي. ينقسم شكل أفعال الكلام التوجيهي في فيلم "عند سَبَّحَ الحب" لخَيْرِ الْأَمَامِ إلى ستة، وهي الأمر، الطلب، الدعوة، النصيحة، الانتقاد، والمنع. إن الشكل الأكثر شيوعاً لأفعال الكلام التوجيهي في فيلم "عند سَبَّحَ الحب" لخَيْرِ الْأَمَامِ هو شكل أفعال الكلام التوجيهي الأمر، ويبلغ مجموعها ١١٩ بيانات. وظائف الأفعال الكلام التوجيهي في فيلم "عند سَبَّحَ الحب" لخَيْرِ الْأَمَامِ متنوعة. بلغ عدد الأمر ، ٧٧

وعدد الطلب ٤١، وعدد الدعوة ١٦، وعدد النصيحة ٥، وعدد الانتقاد ٢، وعدد المنع ^٨.٣٦

ثم هناك البحث (Nurul Panca Nugrahanti Rahayu) بعنوان "أشكال وأنواع الأفعال الكلام التوجيهي في فيلم *Le Dîner De Cons* لفرانسيس فيبر". يركز هذا البحث على أفعال الكلام التوجيهي للممثلين أثناء حوارهم في فيلم يتحدث باللغة الفرنسية. بناءً على نتائج البحث، يمكن استنتاج أن أشكال الأفعال الكلام التوجيهي في فيلم *Le Dîner de Cons* هي: مباشر و حرفي (٣٤ مرة)، غير مباشر و حرفي (٩ مرات)، غير مباشر و غير حرفي (٧ مرات)، مباشر غير حرفي (١١ مرة). وظيفة الأفعال التوجيهي في فيلم *Le Dîner de Cons* هي: الطلب (١٥ مرة)، الأمر (٢٥ مرة)، النصيحة (٣ مرات)، الإذن (٢ مرات)، السؤال (١٠ مرات)، والمنع (٦ مرات).^٩

الدراسات تتشابهان في الكائن المادة، حيث يستخدم كل منها فيلماً كمصدر رئيسي للبيانات. في البحث الأول، تم استخدام فيلم باللغة الإندونيسية بعنوان " عند سبّح الحب" لخير الأمان كمصدر رئيسي للبيانات، بينما في البحث الثاني تم استخدام فيلم باللغة الفرنسية بعنوان "Le Dîner De Cons" لفرانسيس فيبر كمصدر رئيسي للبيانات. كلا البحثين يستخدمان نفس النظرية، وهي نظرية الأفعال الكلام التوجيهي التي تشكل جزءاً من دراسة التداولية.

الفرق بين البحرين المذكورين والبحث الذي سيقوم به الباحث يكمن في اختيار المادة الأساسية. فالباحثان أعلاه تستخدمان فيلم " عند سبّح الحب" لخير الأمان

Fetri Kristanti, 'Tindak Tutur Direktif Dalam Dialog Film Ketika Cinta Bertasbih Karya ^ Chaerul Umam' (Universitas Negeri Yogyakarta, 2014).

Nurul Panca Nugrahanti Rahayu, 'Bentuk Dan Jenis Tindak Tutur Direktif Dalam Film Le ^ Dîner De Cons Karya François Veber' (Universitas Negeri Yogyakarta, 2011).

و فيلم "Dîner De Cons" لفرانسيس فيبر كمواد أساسية، بينما يستخدم الباحث فيلم "فيلم النحلة" كمواد أساسية.

و. الإطار النظري

سيناقش هذا البحث نظرية التداولية لدعم أساس وخط التفكير في هذا البحث. أعرب Leach أن التداولية هي دراسة المعنى في سياقها مع حالات الخطاب (Speech) واعتبر Yuli عن نفس الفكرة، مشيرًا إلى أن التداولية هي دراسة المعنى (Situations) الذي يتم نقله من قبل المتحدث (أو الكاتب) ويتم تفسيره من قبل السامع (أو القارئ).¹⁰ وقد أوضح Wijana أيضًا أن التداولية هي فرع من علم اللغة يدرس هيكل اللغة خارجيًا، أي كيف يتم استخدام وحدات اللغة في التواصيل.¹¹ وفقًا Levinson، فإن فهم التداولية هو دراسة لغوية تتناول العلاقة بين اللغة والسياق.¹² لذا، يمكن استنتاج أن المعنى الذي يتم دراسته في التداولية هو المعنى المرتبط بالسياق أو بعبارة أخرى، يتناول فحص نية المتحدث. بما فيه من مثال التداولية التي استخدمه الباحث في البحث هي أفعال الكلام، أفعال الكلام التوجيهي، وظيفة أفعال الكلام التوجيهي، سياق الكلام.

١. أفعال الكلام

أفعال الكلام هي تحسيد لوظيفة اللغة. إنها ناتجة عن جملة معينة وفقًا لظروف محددة وهي أصغر وحدة في التواصيل اللغوي يمكن أن تتجلى كبيانات، أسئلة، أو أمور أخرى. وراء أي كلام، يكمن الوظيفة اللغوية التي تعكس في الغرض من هذا

Geoffrey Leech, *The Principles of Pragmatics* (Terjemahan), ed. by M.D.D. Oka and dan Setyadi Setyapranata (Penerjemah), Terjemahan (jakarta: Universitas Indonesia, 1982). Hal 8
George. Yule. Hal 3¹¹
Wijana. Hal 1¹²
Kunjana Rahardi, *Kesantuanan Imperatif Bahasa Indonesia* (jakarta: Erlangga, 2005).¹³
Hal 48

العمل. هناك ثلاثة أنواع من أفعال الكلام تم ذكرها من قبل Austin dan Searle^{١٤}، وهي الفعل اللفظي، والفعل الإنجاري، والفعل التأثاري.

١) الفعل اللفظي

الفعل اللفظي هو فعل الكلام الذي يستخدم للتعبير عن شيء ما. يُشار إلى هذا الفعل اللفظي في كثير من الأحيان باسم "The Act" of Saying Something. على سبيل المثال، فإن فعل الكلام يظهر في الجمل (١) فاضل يتعلم القراءة، و (٢) واحد يلعب على البيانو. يتم نطق كلتا الجملتين أعلاه من قبل المتحدث للإعلان عن شيء دون أي نية للقيام بشيء، وخاصة دون الرغبة في التأثير على الخصم اللفظي. يعتبر العمل اللفظي من أسهل الأفعال التي يمكن تحديدها، لأنه يمكن التعرف عليه بسهولة دون النظر في سياق الخطاب.^{١٥}

٢) الفعل الإنجاري

الفعل القائل هو فعل الكلام بالإضافة إلى وظيفته في قول أو نقل معلومة، يستخدم أيضًا للقيام بشيء. يُشار إلى الفعل القائل بأنه "The

^{١٦} على سبيل المثال: *Act of Doing Something*

(١) أجرى أمام ندوة حول مقترن البحث أمس

(٢) أحمد مريض

إذا تم نطق الجملة (١) لطالب في الفصل الدراسي السابع، فإنها ليست مجرد معلومة ولكنها أيضًا تعتبر فعلًا، وهو تقديم دعم للطالب للبدء في

Muhammmad Rohmadi, *PRAGMATIK: Teori dan Analisis*, ed. by Yuli Kusumawati^{١٤} (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010). Hal 32
Rohmadi. Hal 33^{١٥}
Rohmadi. Hal 33^{١٦}

كتابة بحثه. بينما إذا تم نطق الجملة (٢) لصديق يرفع صوت مذيعه بصوت عالٍ، فإنها ليست فقط معلومة ولكنها تُستخدم أيضًا للقيام بشيء، أي إرشاده بتقليل الصوت أو إيقاف تشغيل المذيع. يعتبر الفعل القائل صعبًا في التحديد لأنّه يتطلب النظر إلى هوية المتحدث واللّفظي. أنواع مختلفة من الفعل القائل تشمل:

١) القول الإثباتي، وهو نوع من الكلام يربط المتحدث بصحة البيان الذي تم التعبير عنه.

٢) القول التوجيهي، وهو نوع من الكلام يهدف المتحدث من خلاله إلى تحقيق تأثير لجعل الطرف الآخر يقوم بفعل معين.

٣) القول التعبيري، وهو نوع من الكلام يستخدم للتعبير عن أو إظهار المواقف النفسية للمتحدث تجاه حالة معينة.

٤) القول الالتزامي، وهو نوع من الكلام يستخدم للتعبير عن وعد أو عرض.

٥) القول البياني، وهو نوع من الكلام يربط محتوى الكلام بالواقع.

(٣) الفعل التأثيري

الفعل الآثاري هو فعل الكلام الذي يحمل تأثيرًا على الشخص المخاطب أو الشخص الذي يستمع إلى الكلام.^{١٧} إنها عملية تحدث يهدف إلى التأثير على شريك الكلام. يُشار إلى الفعل الآثاري باسم "The Act of Affecting Someone". عادةً ما يكون الكلام الذي يتم نطقه له تأثير على الشخص الذي يستمع إليه. يمكن أن يكون هذا التأثير مقصودًا أو غير مقصود.

"الأسبوع الماضي، كان لدى قضية عائلية لا يمكن تركها". في الكلام أعلاه، يعلم المتحدث شريكه بأنه لا يستطيع حضور الدعوة بسبب وجود قضية عائلية لا يمكن تركها. يعمل الكلام هنا بالإضافة إلى وظيفته كمعلومة أيضاً كوسيلة للتعبير عن اعتذاره. يتوقع المتحدث أن يعتذر شريكه كرد فعل على كلامه.

٢. أفعال الكلام التوجيهي

أفعال الكلام التوجيهي في سياق معين يقدم عبر باستخدام صيغة جملة غير مباشرة. يأمل المتحدث أن يتم فهم الغرض من الكلام غير المباشر بشكل صحيح من قبل الشخص المستمع، من خلال الانتباه إلى سياق الحديث الموجود. بهذه الطريقة، يمكن تحقيق رغبة المتحدث في جعل الشخص المستمع يقوم بشيء ما وفقاً لرغبته بشكل جيد، دون أن يشعر الشخص المستمع بأنه تحت أمر مباشر.^{١٨}

وفقاً Yuli، تسمى أفعال الكلام التي يرتبط تركيب جملتها ارتباطاً مباشراً بوظيفتها بأفعال الكلام المباشرة، في حين أن أفعال الكلام غير المباشرة هي

أفعال كلام لا يرتبط تركيب جملتها بوظيفتها.^{١٩}

تناولت أفعال الكلام التوجيهي أيضاً العلاقة بين نية ومعنى الكلمات التي يتكون منها الكلام. تسمى أفعال الكلام التي ينطابق معناها مع معنى الكلمات التي تتكون منها بأفعال الكلام غير الحرفي، وتسمى أفعال الكلام التي يتعارض معناها مع معنى الكلمات التي تتكون منها بأفعال الكلام غير الحرفي. إذا تم تقاطع أفعال الكلام المباشر وغير المباشر مع أفعال الكلام الحرفي وغير الحرفي،

فإنما ستنتهي (١) أفعال الكلام مباشر و حرفي ، (٢) أفعال الكلام غير مباشر بشكل حرفي ، (٣) أفعال الكلام مباشر وغير حرفي ، و (٤) أفعال الكلام غير مباشر وغير حرفي.^{٢٠}

أشكال أفعال الكلام التوجيهي هي كما يلي:

١) أفعال الكلام التوجيهي مباشر و حرفي

أفعال الكلام المباشر الحرفي هو الفعل اللفظي الذي يعبر عنه بوسائل الكلام والمعنى بطريقة تتناسب مع القصد الذي يعرب. يكون القصد توجيه الأمر بجملة أمر، أو توجيه سؤال بجملة استفهامية، أو نقل المعلومة بجملة تصريحية.^{٢١} مثال على الفعل اللفظي المباشر الحرفي:

"افتح الباب!"

المتحدث يستخدم جملة الأمر عندما يطلب من الشخص المستمع فتح الباب، وبالتالي يعتبر هذا الفعل اللفظي مباشراً. من الناحية الدلالية، تتناسب معاني الكلمات المكونة لهذه الجملة مع المقصود، أي أن المتحدث يقول "افتح الباب!" للشخص المستمع ليفتح الباب، ولذلك يُسمى هذا الأفعال اللكلام بأفعال الكلام مباشر و حرفي

٢) أفعال الكلام التوجيهي غير مباشر بشكل حرفي

أفعال الكلام التوجيهي غير مباشر بشكل حرفي هو الأفعال الكلام الذي يعبر عنه بوسائل الكلام بتشكيل جملة لا تتناسب مع

قصد المتحدث، ولكن معاني كلمات الجملة تتناسب مع ما قصده المتحدث.^{٢٢} مثال على الفعل اللغطي غير المباشر الحرفي:

"البلاط واسخ"

تم توجيه هذه الجملة من قبل الأب إلى ابنه ليس فقط لتوجيهه معلومة، ولكن أيضًا لدعوه لتنظيفه.

٣) أفعال الكلام التوجيهي مباشر وغير حرفي

أفعال الكلام التوجيهي المباشر غير الحرفي هو الأفعال الكلام الذي يعبر عنه بوسائل الكلام بتشكيل جملة تتناسب مع قصد المتحدث، ولكن الكلمات المكونة للجملة لا تحمل المعنى الحرفي نفسه الذي قصد به المتحدث.^{٢٣} مثال على أفعال الكلام التوجيهي المباشر غير الحرفي:

"إذا كنت ترغب في أن تظهر بشكل لائق أثناء تناول الطعام، افتح فمك!"

المتحدث يرغب في أن يظهر شخص آخر بشكل لائق أثناء تناول الطعام، ولكن الجملة تظهر بشكل حرفي غير مباشر حيث يفهم منها أن المتحدث يأمر الشخص بفتح فمه أثناء تناول الطعام، بينما المقصود هو أن يتم إغلاق الفم لظهور اللياقة.

٤) أفعال الكلام التوجيهي غير مباشر وغير حرفي

أفعال الكلام التوجيهي غير المباشر غير الحرفي هو الأفعال الكلام الذي يعبر عنه بوسائل الكلام بتشكيل جملة ومعنى الجملة لا يتناسب

مع المقصود من المتحدث.^٤ فيما يلي مثال على أفعال الكلام

التوجيهي غير المباشر غير الحرفي:

"هل لا تستطيع سماع المذيع الهادئ هكذا؟"

تم نطق هذا الكلام من قبل المتحدث الذي يشعر بالإزعاج من صوت المذيع. في هذه الحالة، لا يطلب المتحدث مباشرة من الشخص المستمع خفض صوت المذيع. بدلاً من ذلك، يستخدم المتحدث جملة استفهامية للإعراب عن إزعاجه من صوت المذيع الذي يعتبره صاحبًا. يعتبر الكلام هنا ككلام غير حرفي، ويظهر ذلك في العبارة "هل لا تستطيع سماع المذيع الهادئ هكذا؟" حيث أن معنى الكلمات المكونة للجملة لا يتتسق مع قصد المتحدث.

٣. وظيفة أفعال الكلام التوجيهي

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي : فيما يلي شرح لوظيفة الأفعال الكلام التوجيهي

والمرتبطة بها من ^٥Prayitno.

١) وظيفة أفعال الكلام الأمر التوجيهي

أفعال الكلام التوجيهي بالأمر له وظائف من بينها: الأمر، الإيعاز، التعليم، الإلزام، الإكراه، الاقتراض، والدعوة. وظيفة الأمر هي التعبير عن فعل لفظي يحمل قصدًا بإصدار أمر إلى الشخص المستمع، ليقوم بفعل ما تم التحدث عنه بواسطة المتحدث. وظيفة الإيعاز هي نوع من أفعال الكلام يحمل قصدًا بإصدار أمر إلى الشخص المستمع، لكي يقوم بفعل ما تم توجيهه إليه من قبل المتحدث.

وظيفة الإرشاد هي التعبير عن فعل لفظي يحمل القصد من المتحدث بتقديم توجيهات إلى الشخص المستمع، ليقوم بفعل ما تم إياضاحه من قبل المتحدث.

وظيفة الإلزام هي التعبير عن فعل لفظي يحمل القصد من المتحدث بإلزام الشخص المستمع بالقيام بشيء بناءً على ما تم التحدث عنه من قبل المتحدث.

وظيفة الإكراه هي التعبير عن فعل لفظي يحمل القصد من المتحدث بإجبار أو طلب بشكل قوي من الشخص المستمع، لكي يقوم بفعل ما تم التحدث عنه من قبل المتحدث. وظيفة الاقتراب هي التعبير عن فعل لفظي يتوجه إلى الشخص المستمع، لكي يقوم بإعارة شيء بناءً على ما يرغب المتحدث فيه.

وظيفة الدعوة هي التعبير عن فعل لفظي يحمل القصد من المتحدث بدعوة الشخص المستمع بطريقة لطيفة، ليقوم بفعل ما تم التحدث عنه من قبل المتحدث.

٢) وظيفة أفعال الكلام الطلب التوجيهي

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي للطلب تتمثل في الطلب والأمل والتوسل والعرض. وظيفة الطلب هي التعبير عن الكلام للحصول على شيء من الشخص المستمع. وظيفة الأمل هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بطلب شيء من الشخص المستمع، لكي يتم تنفيذ ما يرغب المتحدث فيه.

وظيفة التوسل هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بالطلب بشكل محترم من الشخص المستمع، لكي يقوم الشخص المستمع بفعل شيء وفقاً لما طلبه المتحدث. وظيفة العرض هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتقديم خيارات للشخص المستمع، لكي يتمكن الشخص المستمع من اتخاذ قرار بناءً على الخيارات المقدمة من قبل المتحدث.

٣) وظيفة أفعال الكلام الدعوة التوجيهية

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي للدعوة تتضمن من الدعوة، والتغزل، والتحدي. وظيفة الدعوة هي التعبير عن الكلام للدعوة الشخص المستمع إلى الانضمام أو القيام بشيء وفقاً لما قاله المتحدث. وظيفة التغزل هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بإقناع الشخص المستمع بالقيام بشيء وفقاً لما قاله المتحدث. وظيفة التحدي هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بدعاوة الشخص المستمع بشكل تحدي، ليقوم الشخص المستمع بالقيام بشيء وفقاً لما قاله المتحدث.

٤) وظيفة أفعال الكلام النصيحة التوجيهية

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي للنصيحة تتضمن من النصيحة، والتوجيه، والتحذير، والتذكير. وظيفة النصيحة هي إرشاد يحتوي على دروس قيمة وحكمة من المتحدث يمكن استخدامها كسبب للشخص المستمع للقيام بشيء. وظيفة الاقتراح هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتقديم نصيحة أو توجيه إلى الشخص المستمع، لكي يفكر فيها ويحسن من وضعه.

وظيفة الاستئناف هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بإعطاء الاستئناف إلى الشخص المستمع. وظيفة التذكير هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتقديم نصيحة أو تذكير للشخص المستمع، لكي يحسن من حالته.

٥) وظيفة أفعال الكلام النقد التوجيهي

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي للانتقاد تشمل الانتقاد، والتلميح، والإدانة، والتهديد، والغضب. وظيفة الانتقاد هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتوجيهه انتقاد أو تحذير إلى الشخص المستمع، لكي يتوقف عن القيام بشيء أو لا يحدث شيء بعد الآن وفقاً لما قاله المتحدث. وظيفة التلميح هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتوجيهه انتقاد غير مباشر إلى الشخص المستمع، لكي يقوم بفعل شيء وفقاً لما قاله المتحدث.

وظيفة الإدانة هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتوجيهه انتقاد على حدوث شيء حتى لا يحدث شيء بعد الآن. وظيفة التهديد هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بتوجيهه تحديد للشخص المستمع، لكي لا يقوم بفعل شيء وفقاً لما قاله المتحدث. وظيفة الغضب هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بإبداء عدم الرضا أو الاستياء من الشخص المستمع.

٦) وظيفة أفعال الكلام المنع التوجيهي

وظيفة أفعال الكلام التوجيهي المنع تشمل من المنع رو وإيقاف . وظيفة المنع هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بأمر الشخص المستمع بعدم القيام بشيء أو عدم السماح بالقيام بشيء. وظيفة الإيقاف هي التعبير عن الكلام الذي يحمل القصد من المتحدث بمنع الشخص المستمع، لكي لا يقوم بفعل شيء.

٤. سياق الكلام

كل استخدام للغة له سياق. السياق الحالي يلعب دوراً كبيراً في تفسير الكلمة أو جملة قالها المتحدث. في سياق معين، يمكن أن تتغير معاني الكلمات تبعاً لضغط البيئة، ونغمة الكلام، والأحوال الحاصلة، وما إلى ذلك. في كل تفاعل لفظي، هناك دائماً عدة عوامل تلعب دوراً في مثل هذا الحدث، مثل المشاركين، وال موضوع، ومكان الحديث، وغيرها

هائز يسجل عن خصائص السياق الذي يعتبره ذا صلة، وهي المتحدث، المستمع، وموضوع الحديث، والمكان، والوقت، ووسائل الاتصال: اللغة المكتوبة واللكلورية وغيرها، هجته، النقاش، الطقوس الدينية، الحديث.^{٢٦}

ز. منهج البحث

منهج البحث هو الطريقة، أو الخطوات المنظمة بشكل نظامي لفهم الكائن الذي سيتم دراسته. يتم شرح كيفية إجراء البحث أيضاً في جزء من منهج البحث. هناك بعض الأمور التي يجب أخذها في اعتبارك في منهجية البحث، وهي نوع البحث، ومصدر البيانات، وتقنية جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات.^{٢٧}

نوع البحث الذي قام به الكاتب هو بحث وصفي كيفي واستخدام الحوار في فيلم "فيلم النحلة" كمصدر للبيانات الأولية. مصدر بيانات البحث الثانوي يأتي من الكتب والمجلات والمقالات المتعلقة بتركيز البحث. التقنيات المستخدمة في جمع البيانات هي تقنية الاستماع وتقنية الكتابة. وهي عبارة عن الاستماع ومتابعة وتسجيل الحوارات التي تحتوي على أفعال لفظية مباشرة في فيلم "فيلم النحلة". أما تقنية تحليل البيانات

²⁶ Martutik Rani, A., Arifin, B., *Analisis Wacana* (Jawa Timur: Banyu Biru, 2006). Hal 190

²⁷ Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa : Tahapan Strategi, Metode, dan Tekniknya*, revisi (Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2007). Hal 72

المستخدمة في هذا البحث، فتستخدم تقنية تحليل البيانات الكيفية وفقاً لطريقة مايلز وهابيرمان، وهي جمع البيانات، وتشفير البيانات، وتقديم البيانات، واستخلاص الاستنتاجات أو التتحقق.²⁸

ح. نظام البحث

لتسهيل فهم هذا البحث، قسم الباحث البحث إلى أربعة أبواب، وهي:

الباب الأول: الباب الأول على خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث، وفوائد البحث، والدراسات السابقة، الإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث

الباب الثاني: وصف حول "فيلم النحله".

الباب الثالث: تحليل وتصنيف أشكال ووظائف الأفعال التوجيهي في حوارات "فيلم النحله".

الباب الرابع: الباب الرابع الاختتام، الذي فيه نتيجة البحث واقتراحات.



²⁸ Afrizal, *Metode Penelitian Kualitatif: Sebuah Upaya Mendukung Penggunaan Penelitian Kualitatif Dalam Berbagai Disiplin Ilmu*, 3rd edn (jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2016). Hal 178

الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

بناءً على التحليل لشكل ووظيفة الأفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة"، يمكن الاستنتاج كما يلي:

١. هناك خمسة أشكال للأفعال التوجيهي في حوار "فيلم النحلة"، وهي كالتالي: مباشر و حرفي ٧٢ بياناً، غير مباشر بشكل حرفي ٤٨ بياناً، مباشر وغير حرفي ببيان واحد، غير مباشر وغير حرفي ٨ بيانات، وقد وجد الباحث حالة واحدة من أفعال الكلام التوجيهي في محادثة في "فيلم النحلة" لم توجد نظريتها في الفصل الأول، وقد أسمتها الباحث خليطاً و حرفيًّا ١ بيان واحد. إجمالي شكل الكلام هو ١٣٠ كلاماً. والأكثر شيوعاً هو الشكل المباشر الحرفي الذي بلغ عدده ٧٢ بياناً.

٢. إن وظيفة أفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة" متنوعة تماماً. وظائف الأفعال الكلام التوجيهي في حوار "فيلم النحلة" وهي كالتالي: الأمر الحقيقي ٣٥ مرة والأمر المجازي ١١، الطلب ٢٣ مرة، المنع ١٠ مرة، الدعوة ٨ مرات، التذكير ٥ مرات، التعرض ٧ مرات، الإجبار ٦ مرات، النصيحة مرة واحدة، التأنيب ٢ مرات، التلميح ٣ مرات، التقديم ٣ مرات، الإيقاف ١ مرة واحدة، الإيعاز ، مرة واحدة ، الإستئناف مرة واحدة ، الغضب ٢ مرة، التغزل ٢ مرة، الإدانة ٢ مرة، التفضل مرة واحدة ، التحدي مرة واحدة، النصيحة مرة واحدة، والرجاء مرة واحدة.

ب. الإقتراحات

١. يمكن أن تكون نتائج الأبحاث حول أفعال الكلام التوجيهي في "فيلم النحلة" مرجعاً للقراء، خاصة أولئك الذين يرغبون في إجراء المزيد من الأبحاث المعمقة حول أفعال الكلام التوجيهي في الأفلام بشكل عام.
٢. إن البحث في أفعال الكلام التوجيهي في حوار فيلم "فيلم النحلة" ما زال بسيطاً جداً ولم يصل إلى الكمال بعد. ولذلك، هناك حاجة إلى مزيد من البحث فيما يتعلق بأفعال الكلام التوجيهي مع كائنات مختلف.



المراجع

- Abdul Chaer, Leonie Agustina, *Sosiolinguistik : Perkenalan Awal*, revisi (jakarta: PT RINEKA CIPTA, 2010)
- Afrizal, *Metode Penelitian Kualitatif: Sebuah Upaya Mendukung Penggunaan Penelitian Kualitatif Dalam Berbagai Disiplin Ilmu*, 3rd edn (jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2016)
- Fawaid, Achmad, ‘Pengantar Penulisan Akademik’, *Yogyakarta: Pustaka Pelajar*, 2016
- Hickner, Simon J. SmithSteve, ‘Bee Movie’, *IMDB*, 2007
- Kristanti, Fetri, ‘Tindak Tutur Direktif Dalam Dialog Film Ketika Cinta Bertasbih Karya Chaerul Umam’ (Universitas Negeri Yogyakarta, 2014)
- Leech, Geoffrey, *The Principles of Pragmatics (Terjemahan)*, ed. by M.D.D. Oka and dan Setyadi Setyapranata (Penerjemah), Terjemahan (jakarta: Universitas Indonesia, 1982)
- Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa : Tahapan Strategi, Metode,Dan Tekniknya*, revisi (jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2007)
- Mailani, Okarisma, Irna Nuraeni, Sarah Agnia Syakila, and Jundi Lazuardi, ‘Bahasa Sebagai Alat Komunikasi Dalam Kehidupan Manusia’, *Kampret Journal*, 1.1 (2022), 2 <<https://doi.org/10.35335/kampret.v1i1.8>>
- Prayitno, Harun Joko, *Kesantunan Sosiopragmatik* (Surakarta: Universitas Muhammadiyah Press, 2011)

Rahardi, Kunjana, *Kesantuanan Imperatif Bahasa Indonesia* (jakarta: Erlangga, 2005)

Rahayu, Nurul Panca Nugrahanti, ‘Bentuk Dan Jenis Tindak Tutur Direktif Dalam Film Le Dîner De Cons Karya François Veber’ (Universitas Negeri Yogyakarta, 2011)

Rani, A., Arifin, B., Martutik, *Analisis Wacana* (Jawa timur: Banyu Biru, 2006)

Rohmadi, Muhammmad, *PRAGMATIK : Teori Dan Analisis*, ed. by Yuli Kusumawati (Surakarta: Yuma Pustaka, 2010)

Wijana, I Dewa Putu, *Dasar-Dasar Pragmatik* (Yogyakarta: penerbit andi, 1996)

Yule, G, *Pragmatik* (Yogyakarta: Pustaka belajar, 2016)

Yule, George., *Pragmatics*, ed. by Indah Fajar Wahyuni. 2006. and Pragmatik., Terjemahan (Yogyakarta: Pustaka belajar, 1996)

الهاشمي, السيد أحمد, *جواهر البلاغة في المعانى البين و النبیع* (بيروت: دار الكتب العلمية, ١٩٦٠)
توب انمي, ‘فيلم النحلة’, توب انمي, ٢٠٠٧

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA